

# GRANDBREEZE SMART

Klimatyzator przenośny

10048073 10048074 10048075 10048076



COMFORTING  
OMFORTING  
FORTINGCOM  
TINGCOMFO  
COMFORTING  
OMFORTING  
FORTINGCOM  
TINGCOMFO

## KLARSTEIN

[www.klarstein.com](http://www.klarstein.com)



Szanowny Kliencie,

Gratulujemy zakupu niniejszego produktu. Prosimy o uważne przeczytanie poniższej instrukcji oraz stosowanie się do zawartych w niej zaleceń, aby uniknąć ewentualnych uszkodzeń. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody wynikające z nieprzestrzegania niniejszej instrukcji lub niewłaściwego użytkowania urządzenia. Zeskanuj kod QR, aby uzyskać dostęp do najnowszej wersji instrukcji obsługi oraz dodatkowych informacji o produkcie.



## SPIS TREŚCI

|                                                |
|------------------------------------------------|
| Zasady bezpieczeństwa 4                        |
| Uwagi dotyczące czynnika chłodniczego R290 6   |
| Opis urządzenia 7                              |
| Panel sterowania i pilot zdalnego sterowania 8 |
| Instalacja rury wyrzutowej 9                   |
| Uszczelka okienna 11                           |
| Metody odprowadzania skroplin 13               |
| Obsługa 17                                     |
| Sterowanie za pomocą smartfona 21              |
| Autodiagnostyka 23                             |
| Czyszczenie i konserwacja 24                   |
| Rozwiązywanie problemów 26                     |
| Karta informacyjna produktu 27                 |
| Utylizacja urządzenia 31                       |
| Deklaracja zgodności 31                        |

## DANE TECHNICZNE

|                      |                      |                    |
|----------------------|----------------------|--------------------|
| Kod produktu         | 10048073, 10048074   | 10048075, 10048076 |
| Zasilanie            | 220-240 V ~ 50Hz     |                    |
| Wymiary              | (450 x 745 x 396 cm) |                    |
| Wydajność chłodnicza | 12 000 BTU           | 14 000 BTU         |

| Symbol                                                                                 | Wyjaśnienie                                                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  A3 | Ten symbol oznacza, że urządzenie zawiera łatwopalny czynnik chłodniczy. Jeśli czynnik chłodniczy wydostanie się na zewnątrz i zostanie wystawiony na działanie zewnętrznego źródła zapłonu, istnieje ryzyko pożaru. |
|     | Ten symbol oznacza, że należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.                                                                                                                                       |
|     | Ten symbol oznacza, że urządzenie powinno być obsługiwane przez wykwalifikowany personel serwisowy, zgodnie z instrukcją instalacji.                                                                                 |
|     | Ten symbol oznacza, że dostępne są dodatkowe informacje, takie jak instrukcja obsługi lub instrukcja instalacji.                                                                                                     |

---

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

---

### Specjalne uwagi

- Do rozmrażania lub czyszczenia urządzenia należy używać wyłącznie środków zalecanych przez producenta.
- Nigdy nie przechowywać urządzenia w pomieszczeniu, w którym znajdują się stałe źródła zapłonu (np. otwarty ogień, działające urządzenia gazowe lub włączone grzejniki elektryczne).
- Nie przekłuwać lub palić urządzenia.
- Należy pamiętać, że czynnik chłodniczy może być bezwonny.

Uwaga: Urządzenie należy użytkować wyłącznie w pomieszczeniach o powierzchni większej niż  $X \text{ m}^2$  (patrz tabela poniżej):

| Model                                              | X ( $\text{m}^2$ ) |
|----------------------------------------------------|--------------------|
| 5000 BTU/h, 7000 BTU/h, 8000 BTU/h                 | 10 $\text{m}^2$    |
| 9000 BTU/h, 10000 BTU/h, 10500 BTU/h               | 13 $\text{m}^2$    |
| 12000 BTU/h, 14000 BTU/h, 16000 BTU/h, 18000 BTU/h | 18 $\text{m}^2$    |

### Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Przed rozpoczęciem użytkowania należy sprawdzić napięcie podane na etykiecie znamionowej urządzenia. Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazd sieciowych o napięciu zgodnym z napięciem urządzenia.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Należy używać go wyłącznie w zamkniętych i suchych pomieszczeniach.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli wymaga naprawy lub nie zostało prawidłowo zainstalowane.
- Nie należy umieszczać ciężkich przedmiotów na przewodzie zasilającym, ponieważ jego uszkodzenie może spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- Nie należy obsługiwać urządzenia mokrymi rękami ani nie dotykać wtyczki lub przewodu zasilającego mokrymi rękami.
- Nie należy używać urządzenia w następujących miejscach:
  - w pobliżu źródeł ciepła,
  - w miejscach, w których może dojść do rozpryskiwania oleju,
  - w miejscach narażonych na bezpośrednie działanie promieni słonecznych,
  - w miejscach, w których może wystąpić rozpryskiwanie wody,
  - w pobliżu wanien, toalet, pryszniców lub basenów.
- Nie wkładać palców ani innych przedmiotów do otworów wentylacyjnych. W szczególności należy ostrzec dzieci przed zagrożeniami, jakie może to spowodować.
- Podczas transportu i przechowywania należy upewnić się, że urządzenie znajduje się w pozycji pionowej, aby umożliwić prawidłowe ustawienie sprężarki.
- Przed czyszczeniem należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od gniazda sieciowego.
- Przed przenoszeniem należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania. Urządzenie należy przesuwac powoli i ostrożnie.
- Aby uniknąć ryzyka pożaru, nie należy przykrywać urządzenia.

- Nie należy przeciążać gniazda sieciowego poprzez jednoczesne podłączanie zbyt wielu urządzeń elektrycznych o dużej mocy.
- Wszystkie połączenia elektryczne urządzenia muszą być zgodne z lokalnymi przepisami bezpieczeństwa elektrycznego. W razie potrzeby należy zapoznać się z obowiązującymi przepisami.
- Jeżeli przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone, muszą zostać wymienione przez producenta, autoryzowany serwis lub osobę o odpowiednich kwalifikacjach.
- Dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby bez odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, mogą korzystać z urządzenia wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo, świadomą zagrożeń związanych z użytkowaniem urządzenia. Dzieciom nie wolno czyścić ani konserwować urządzenia bez nadzoru. Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Nigdy nie wolno pić skroplonej wody odprowadzanej z urządzenia.
- Urządzenie musi być zainstalowane zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi instalacji elektrycznych.
- Nie ciągnąć, nie zginać, nie modyfikować ani nie zanurzać przewodu zasilającego w wodzie. Niewłaściwe obchodzenie się z przewodem zasilającym może spowodować uszkodzenie urządzenia lub porażenie prądem elektrycznym.
- Należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących czynnika chłodniczego. W przypadku wycieku czynnika chłodniczego przed uruchomieniem urządzenia należy otworzyć okna i dokładnie przewietrzyć pomieszczenie.
- Nie należy blokować otworów wentylacyjnych.
- Nie wolno włączać ani wyłączać urządzenia poprzez wkładanie lub wyjmowanie wtyczki z gniazda, ponieważ może to spowodować porażenie prądem elektrycznym lub pożar w wyniku przegrzania.
- Jeśli z urządzenia wydobywają się nietypowe dźwięki, zapachy lub dym, należy natychmiast odłączyć je od zasilania.

#### Instrukcje postępowania z uszkodzonym urządzeniem

- W razie uszkodzenia urządzenia należy skontaktować się z producentem, autoryzowanym serwisem lub osobą o odpowiednich kwalifikacjach.
- W przypadku stwierdzenia uszkodzenia należy wyłączyć zasilanie, odłączyć przewód zasilający od gniazda sieciowego i skontaktować się z producentem, przedstawicielem serwisu lub inną wykwalifikowaną osobą.
- Przewód zasilający musi być prawidłowo uziemiony.
- Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, należy niezwłocznie wyłączyć zasilanie, aby uniknąć zagrożenia, oraz odłączyć urządzenie od gniazda sieciowego. Przewód zasilający musi zostać wymieniony przez producenta, dział obsługi klienta lub osobę o odpowiednich kwalifikacjach.



#### **OSTRZEŻENIE:**

Ryzyko obrażeń! Naprawy obwodu chłodniczego mogą być wykonywane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony i wykwalifikowany personel. Nigdy nie należy podejmować prób samodzielnej naprawy urządzenia.

---

## UWAGI DOTYCZĄCE CZYNNIKA CHŁODNICZEGO R290

---

### Ostrzeżenie

- Klimatyzator należy konserwować i transportować w pozycji pionowej. W przeciwnym razie może dojść do nieodwracalnego uszkodzenia sprężarki. Przed uruchomieniem urządzenia należy odczekać co najmniej 24 godziny.
- Przed czyszczeniem należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania.
- Należy upewnić się, że urządzenie wytwarza stały przepływ powietrza. Należy upewnić się, że wloty i wyloty powietrza nie są zablokowane.
- Aby uniknąć wycieku czynnika chłodniczego, urządzenie należy użytkować na płaskiej i stabilnej powierzchni.
- Każda osoba wykonująca prace przy obiegu chłodniczym powinna posiadać aktualny certyfikat wydany przez akredytowaną jednostkę certyfikującą, potwierdzający kwalifikację w zakresie obsługi czynników chłodniczych zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Jeśli urządzenie przestanie działać, należy je odpowiednio zutylizować.
- Nieużywane urządzenie należy przechowywać w suchym i dobrze wentylowanym miejscu.
- Urządzenie należy przechowywać w taki sposób, aby zapobiec jego uszkodzeniu.
- Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowany serwis.
- Nie uszkadzać obwodu chłodniczego ani jego elementów. Wyciek czynnika chłodniczego może być niewyczuwalny, ponieważ czynnik ten jest bezwonny.
- Naprawy i konserwację należy przeprowadzać pod nadzorem specjalisty w zakresie palnych czynników chłodniczych.

### Informacje dotyczące pomieszczeń z obwodem chłodniczym

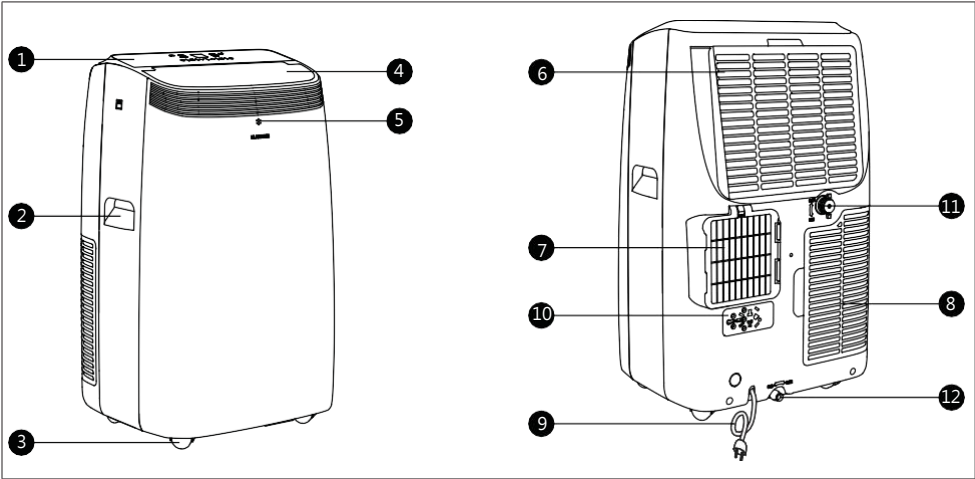
- Obwód chłodniczy powinien być jak najkrótszy.
- Należy zachować ostrożność, aby nie uszkodzić obwodu chłodniczego.
- Urządzenia zawierające łatwopalne czynniki chłodnicze należy instalować wyłącznie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.
- Należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących czynników chłodniczych.
- Wszystkie połączenia mechaniczne powinny być łatwo dostępne do celów konserwacyjnych.



#### Uwaga

Ryzyko pożaru! Urządzenie zawiera łatwopalny czynnik chłodniczy R290. Jeśli czynnik chłodniczy wydostanie się na zewnątrz i zostanie wystawiony na działanie zewnętrznego źródła zapłonu, istnieje ryzyko pożaru.

# OPIS URZĄDZENIA



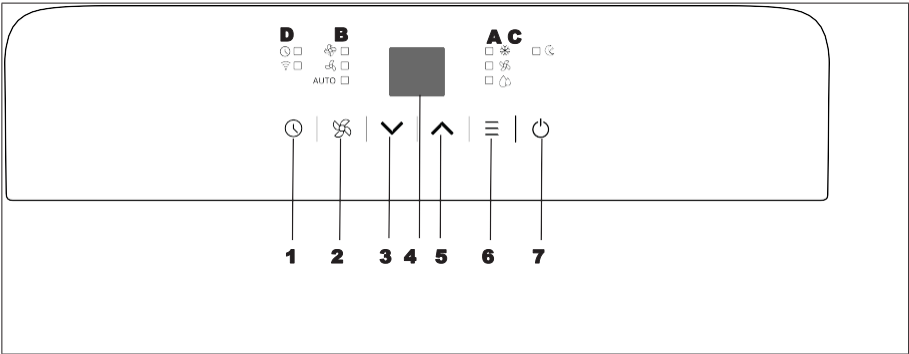
|   |                            |    |                          |
|---|----------------------------|----|--------------------------|
| 1 | Panel sterowania           | 7  | Wylot powietrza          |
| 2 | Uchwyt (po obu stronach)   | 8  | Wlot powietrza           |
| 3 | Kółka                      | 9  | Przewód zasilający       |
| 4 | Lamele                     | 10 | Uchwyt wtyczki           |
| 5 | Odbiornik sygnału z pilota | 11 | Środkowy odpływ skroplin |
| 6 | Wlot powietrza             | 12 | Odpływ skroplin          |

## Akcesoria

| Części                                                                              | Nazwa części                                       | Ilość    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|----------|
|  | Rura wyrzutowa<br>Adapter rury<br>Adapter okienney | 1 zestaw |
|  | Zestaw uszczelki okiennej                          | 1 zestaw |
|  | Pilot zdalnego sterowania                          | 1 zestaw |
|  | Wąż odpływowy                                      | 1 zestaw |

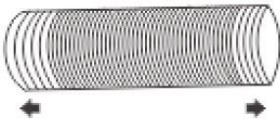
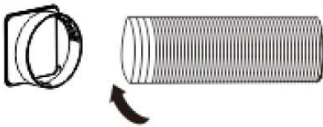
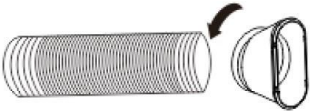
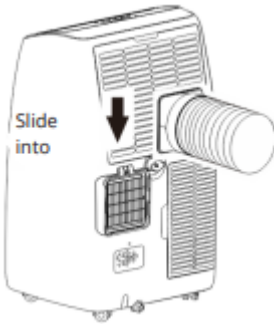
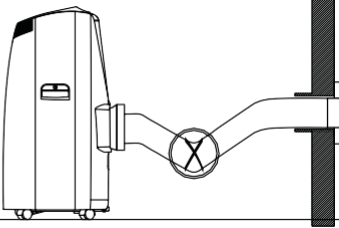
# PANEL STEROWANIA I PILOT ZDELNAGO STEROWANIA

Panel sterowania



|   | Przyciski                        |   | Wskaźniki            |
|---|----------------------------------|---|----------------------|
| 1 | Timer                            | A | Tryb                 |
| 2 | Prędkość wentylatora             | B | Prędkość wentylatora |
| 3 | - Przycisk zmniejszania wartości | C | Tryb nocny (SLEEP)   |
| 4 | Wyświetlacz                      | D | Timer                |
| 5 | + Przycisk zwiększania wartości  |   |                      |
| 6 | Tryb pracy (MODE)                |   |                      |
| 7 | Przycisk zasilania (ON/OFF)      |   |                      |

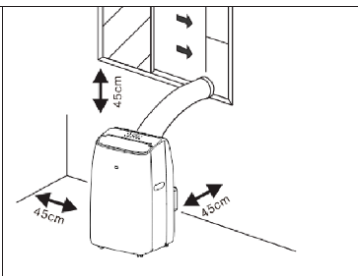
## INSTALACJA RURY WYRZUTOWEJ

| 1                                                                                                                                                                                          | 2                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                           |                                                   |
| <p>Rozciągnij rurę wyrzutową.</p>                                                                                                                                                          | <p>Podłącz adapter do rury wyrzutowej, dokręcając go do wylotu powietrza. Obróć trzykrotnie, aby prawidłowo zamocować element.</p> |
| 3                                                                                                                                                                                          | 4                                                                                                                                  |
|                                                                                                           |                                                   |
| <p>Podłącz drugi adapter do rury wyrzutowej i obróć go co najmniej trzy razy, aby zapewnić stabilne połączenie.</p>                                                                        | <p>Podłącz rurę wyrzutową do urządzenia, wsuwając ją w otwór wylotowy i blokując w dół, aż do zatrzaśnięcia.</p>                   |
| <p>Rurę wyrzutową można wydłużyć. Zaleca się jednak ograniczenie jej długości do niezbędnego minimum. Należy upewnić się, że rura wyrzutowa nie jest zagięta ani nadmiernie zwisająca.</p> |                                                 |

## Ważne wskazówki dotyczące montażu

W trybie chłodzenia urządzenie musi być ustawione w pobliżu okna lub otworu w ścianie, aby umożliwić odprowadzanie ciepłego powietrza na zewnątrz.

Urządzenie należy ustawić na płaskiej i stabilnej powierzchni. Wokół urządzenia należy zapewnić co najmniej 45 cm wolnej przestrzeni oraz łatwy dostęp do gniazda sieciowego.

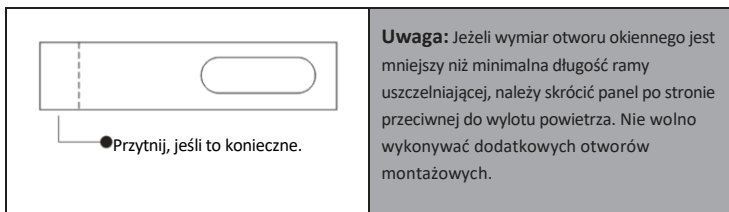
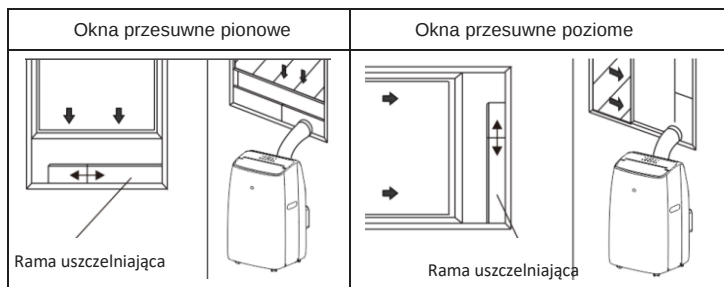


- Urządzenie należy ustawić na twardej i stabilnej powierzchni, aby zminimalizować hałas oraz wibracje.
- Urządzenie należy ustawić na gładkiej i równej podłodze, o nośności wystarczającej do utrzymania jego ciężaru.
- Urządzenie jest wyposażone w kółka ułatwiające jego ustawienie i przemieszczanie. Podczas przesuwania urządzenia po dywanie należy zachować szczególną ostrożność. W przypadku podłóg drewnianych należy zabezpieczyć powierzchnię przed uszkodzeniem. Podczas przenoszenia urządzenia należy zachować ostrożność.
- Urządzenie należy zainstalować w pobliżu gniazda sieciowego.
- Należy zachować minimalną odległość 45 cm wokół urządzenia oraz nad nim od ścian i innych obiektów.
- W celu zapewnienia optymalnej wydajności należy zamknąć okna i drzwi w pomieszczeniu.
- W przypadku długotrwałego użytkowania urządzenia w sezonie zaleca się pozostawienie lekko uchylonych drzwi w celu zapewnienia odpowiedniej wentylacji.
- Aby zwiększyć efektywność pracy urządzenia, należy ograniczyć bezpośrednie nasłonecznienie pomieszczenia, częściowo zasłaniając zasłony lub rolety.
- Nie należy umieszczać żadnych przedmiotów na górnej części urządzenia.
- Nie należy blokować wlotów ani wylotów powietrza. Ograniczony przepływ powietrza obniża wydajność urządzenia i może prowadzić do jego uszkodzenia.
- Należy upewnić się, że w pomieszczeniu nie znajdują się dodatkowe źródła ciepła.

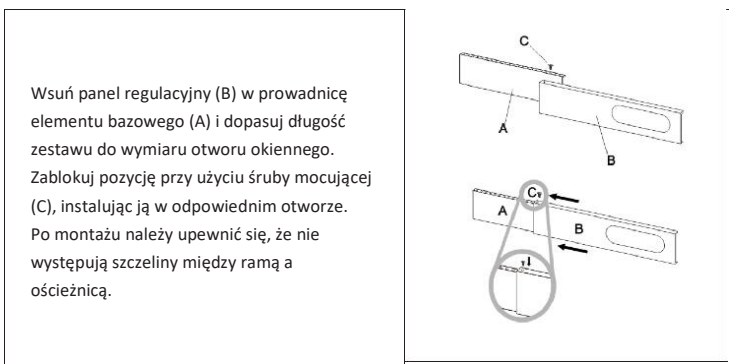
## MONTAŻ USZCZELKI OKIENNEJ

### Montaż ramy uszczelniającej do okien przesuwnych

Rama uszczelniająca do okien przesuwnych została zaprojektowana z myślą o kompatybilności z większością okien przesuwnych w układzie pionowym i poziomym. W zależności od konstrukcji okna może być konieczne dopasowanie długości ramy. Rama mocowana jest do skrzydła okiennego przy użyciu śrub mocujących.



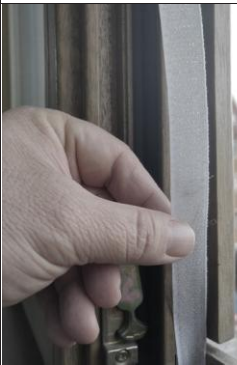
### Regulacja długości ramy uszczelniającej



## Montaż uszczelki do okien uchylnych, rozwiernych i okien dachowych

Montaż uszczelki jest nieskomplikowany. Panel uszczelniający może być montowany w oknach uchylnych, rozwiernych (otwieranych na bok) oraz dachowych. W niniejszej instrukcji przedstawiono montaż na przykładzie okna rozwiernego. Takie rozwiązanie jest szczególnie praktyczne, ponieważ umożliwia wyprowadzenie rury wylotowej klimatyzatora w bocznej części okna.

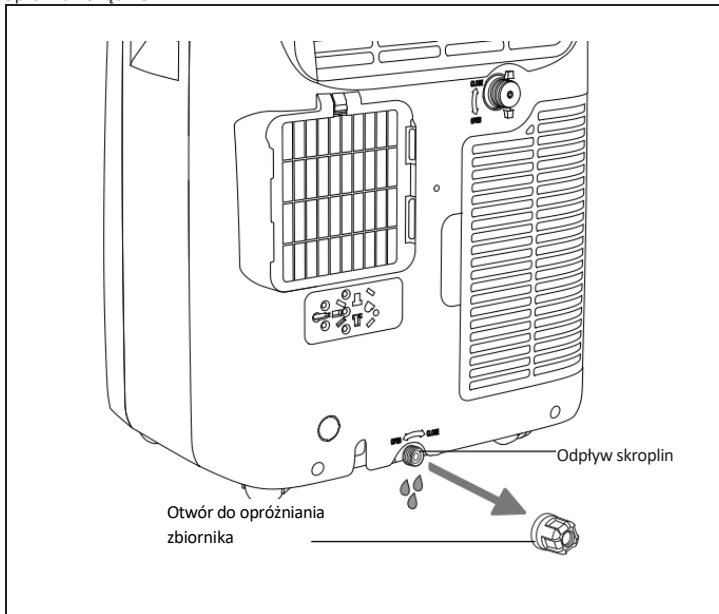
Taśmę samoprzylepną z rzepem należy zamocować na trzech krawędziach ramy okiennej (lewej, górnej i dolnej). Nie należy montować taśmy po stronie zawiasów, gdzie skrzydło okienne przylega do ościeżnicy. Przed aplikacją taśmy należy dokładnie oczyścić i osuszyć powierzchnię ramy, aby zapewnić właściwą przyczepność.

| 1                                                                                                                                                                           | 2                                                                                 | 3                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                            |  |                                                                                                                                  |
| <p>Przymocuj taśmę samoprzylepną z rzepem do lewej, górnej i dolnej części ramy okiennej.</p> <p>Zaleca się przycięcie taśmy do wymaganej długości dla każdej krawędzi.</p> | <p>Przymocuj drugą część taśmy do wewnętrznej strony skrzydła okiennego.</p>      | <p>Zamontować panel uszczelniający, zaczynając od górnej krawędzi, następnie dociskając pozostałe krawędzie.</p> <p>Wprowadzić rurę wylotową klimatyzatora w otwór uszczelki z możliwością regulacji średnicy.</p> |

## METODA ODPROWADZANIA SKROPLIN

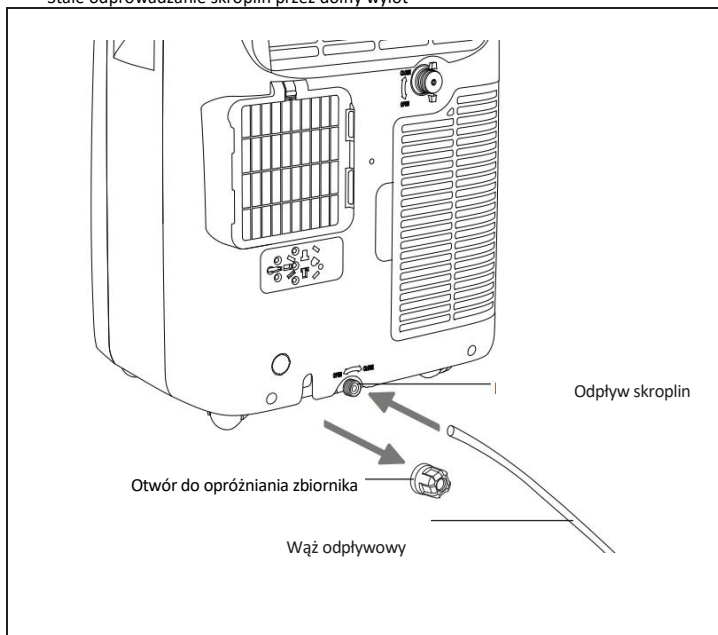
Jeśli w urządzeniu zgromadzą się skropliny, jego działanie zostanie zatrzymane, a urządzenie zasygnalizuje, że zbiornik na skropliny jest pełny. W takim przypadku należy opróżnić zbiornik w jeden z poniższych sposobów.

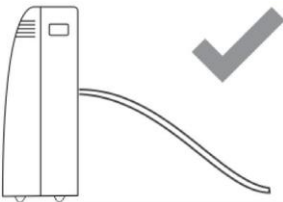
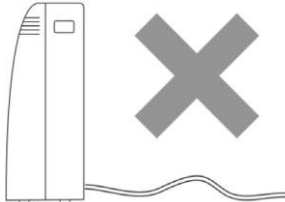
Opróżnianie ręczne:



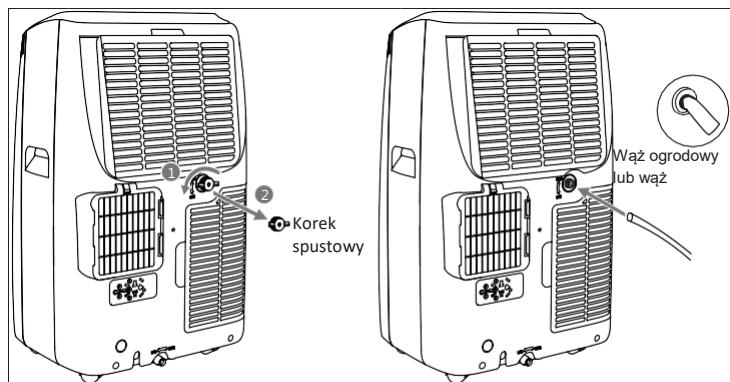
|   |                                                                      |
|---|----------------------------------------------------------------------|
| 1 | Wyłącz urządzenie i odłącz przewód zasilający od gniazda sieciowego. |
| 2 | Umieść pojemnik pod dolnym wylotem wody.                             |
| 3 | Odkręć dolny korek spustowy.                                         |
| 4 | Woda wypłynie i zgromadzi się w pojemniku.                           |
| 5 | Po całkowitym opróżnieniu zbiornika wkręć ponownie korek spustowy.   |
| 6 | Podłącz urządzenie do zasilania i uruchom ponownie.                  |

# Stałe odprowadzanie skroplin przez dolny wylot



|   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |
|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| 1 | Wyłącz urządzenie i odłącz przewód zasilający od gniazda sieciowego.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |
| 2 | Umieść pojemnik pod dolnym wylotem wody i odkręć korek spustowy.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |
| 3 | Podłącz wąż odpływowy.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |
| 4 | <p>Skropliny będą odprowadzane w sposób ciągły przez wąż odpływowy do odpływu podłogowego lub pojemnika. Należy upewnić się, że odpływ podłogowy lub pojemnik znajdują się poniżej poziomu wylotu wody. W przeciwnym razie opróżnianie zbiornika nie będzie możliwe.</p> <div>   </div> |  |
| 5 | Podłącz urządzenie do zasilania i uruchom ponownie.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |

## Ciągłe opróżnianie przez środkowy wylot



|   |                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Wyłącz urządzenie i odłącz przewód zasilający od gniazda sieciowego.                                                                                                                                                                                                     |
| 2 | Umieść pojemnik pod dolnym wylotem wody i odkręć korek spustowy.                                                                                                                                                                                                         |
| 3 | Podłącz wąż odpływowy.                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 4 | <p>Skropliny będą odprowadzane w sposób ciągły przez wąż odpływowy do odpływu podłogowego lub pojemnika. Należy upewnić się, że odpływ podłogowy lub pojemnik znajdują się poniżej poziomu wylotu wody. W przeciwnym razie opróżnianie zbiornika nie będzie możliwe.</p> |
| 5 | Podłącz urządzenie do zasilania i uruchom ponownie.                                                                                                                                                                                                                      |

## Pilot zdalnego sterowania

|                                                                                   |                                |                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|  | Prędkość wentylatora           |  |
|  | Funkcja oscylacji              |                                                                                   |
|  | Tryb nocny (SLEEP)             |                                                                                   |
|  | Przycisk zwiększania wartości  |                                                                                   |
|  | Przycisk zmniejszania wartości |                                                                                   |
|  | Przycisk zasilania (ON/OFF)    |                                                                                   |
|  | Tryb pracy                     |                                                                                   |
|  | Timer                          |                                                                                   |
|  | Zmiana jednostki temperatury   |                                                                                   |

## Wkładanie i wymiana baterii

|                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Zdejmij pokrywę z tyłu pilota zdalnego sterowania.</p> <p>Włóż dwie baterie AAA (1,5 V), zachowując prawidłową polaryzację zgodnie z oznaczeniami (+/-) znajdującymi się wewnątrz komory baterii.</p> <p>Baterie nie są dołączone do zestawu.</p> |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|

- Zużyte baterie należy wyjmować i utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami, ponieważ zawierają substancje szkodliwe dla środowiska.
- Nie należy mieszać baterii nowych i używanych. Nie należy łączyć baterii alkalicznych, standardowych (węglowo-cynkowych) ani akumulatorów (niklowo-kadmowych).
- Nie wolno wrzucać baterii do ognia. Baterie mogą eksplodować lub ulec rozszczelnieniu.
- Jeśli pilot zdalnego sterowania nie będzie używany przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterie.

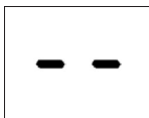
---

## OBSŁUGA

---

### Włączanie urządzenia

Podłącz wtyczkę do gniazda sieciowego. Naciśnij przycisk ON/OFF, aby włączyć urządzenie. Urządzenie zapamiętuje ostatnio wybrany tryb pracy.



### Tryb chłodzenia

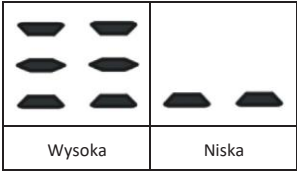
Tryb przeznaczony do użytkowania w gorące i wilgotne dni, gdy wymagane jest chłodzenie oraz osuszanie powietrza w pomieszczeniu. Aby włączyć tryb chłodzenia, naciśnij przycisk MODE, aż zapali się wskaźnik „COOL”. Za pomocą przycisków regulacji temperatury (+) i (–) ustaw żądaną temperaturę w zakresie od 18°C do 32°C. Następnie naciśnij przycisk regulacji prędkości wentylatora (FAN SPEED), aby wybrać jeden z czterech poziomów prędkości: Wysoka > Średnia > Niska > Automatyczna. W okresie letnim zaleca się ustawienie temperatury w zakresie 24–27°C. Nie zaleca się ustawiania temperatury znacznie niższej niż temperatura zewnętrzna.



### Tryb FAN (wentylator)

**Uwaga:** Jeśli urządzenie jest używane wyłącznie w tym trybie, rura wyrzutowa nie musi być podłączona.

Aby włączyć tryb wentylatora, naciśnij przycisk **MODE**, aż zapali się wskaźnik „FAN”. Następnie naciśnij przycisk regulacji prędkości wentylatora (**FAN SPEED**), aby wybrać jeden z trzech poziomów prędkości: Wysoka > Niska > Automatyczna. Wyświetlacz pokaże wybraną prędkość w postaci słupków:



### Tryb osuszania

Tryb przeznaczony do zmniejszania wilgotności powietrza w pomieszczeniu. W tym trybie urządzenie powinno być zainstalowane w taki sam sposób jak w trybie chłodzenia. W celu prawidłowego odprowadzania skroplin należy podłączyć wąż odpływowy. Aby włączyć tryb osuszania, naciśnij przycisk **MODE**, aż zapali się wskaźnik „DRY”. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat [dh].

**Uwaga:** W trybie osuszania prędkość wentylatora jest regulowana automatycznie i nie można jej zmienić.

### Tryb Smart (inteligentny)

W trybie Smart urządzenie automatycznie wybiera tryb pracy (chłodzenie, osuszanie lub wentylator) w zależności od temperatury w pomieszczeniu. Aby włączyć tryb Smart, naciśnij przycisk **MODE**, aż na wyświetlaczu pojawi się odpowiedni wskaźnik:



Następnie naciśnij przycisk regulacji prędkości wentylatora (**FAN SPEED**), aby wybrać jeden z trzech poziomów prędkości: Wysoka > Niska > Automatyczna.

| Temperatura w pomieszczeniu | Tryb pracy            |
|-----------------------------|-----------------------|
| Poniżej 23°C                | Tryb FAN (wentylator) |
| Powyżej 23°C                | Tryb chłodzenia       |

## Ustawianie timera (programatora czasowego)

Aby oszczędzać energię elektryczną podczas chłodzenia lub ogrzewania, można ustawić timer tak, aby urządzenie włączało się lub wyłączało po określonym czasie.

- Włącz urządzenie i ustaw żądany tryb pracy oraz prędkość wentylatora. Następnie ponownie wyłącz urządzenie.
- Naciśnij przycisk TIMER. Na wyświetlaczu zacznie migać symbol timera oraz zegara. Naciskaj kilkakrotnie przycisk TIMER, aby ustawić czas (od 0,5 do 24 godzin), po upływie którego urządzenie włączy się automatycznie.
- Po ustawieniu czasu odczekaj chwilę, aż ustawienie zostanie zapisane. Symbol TIMER pozostanie widoczny na wyświetlaczu do momentu uruchomienia urządzenia.
- Aby wyłączyć timer, naciśnij przycisk ON/OFF lub TIMER. Symbol timera zniknie z wyświetlacza.

## Ustawianie timera (programatora czasowego)

- Włącz urządzenie i ustaw żądany tryb oraz prędkość wentylatora.
- Następnie naciśnij przycisk TIMER. Na wyświetlaczu zacznie migać symbol timera oraz zegara. Naciskaj kilkakrotnie przycisk TIMER, aby ustawić czas (od 0,5 do 24 godzin), po upływie którego urządzenie wyłączy się automatycznie.
- Po ustawieniu czasu odczekaj chwilę, aż ustawienie zostanie zapisane. Symbol TIMER oraz bieżący tryb pozostaną widoczne na wyświetlaczu. Urządzenie będzie pracować w wybranym trybie do momentu wyłączenia.
- Aby wyłączyć timer, naciśnij przycisk ON/OFF lub TIMER. Symbol timera zniknie z wyświetlacza.

## Zmiana jednostki temperatury

Podczas pracy urządzenia naciśnij i przytrzymaj odpowiedni przycisk na pilocie zdalnego sterowania lub jednocześnie naciśnij i przytrzymaj przyciski (+) i (-) przez 3 sekundy, aby zmienić jednostkę temperatury z °C na °F lub odwrotnie. Przed zmianą na wyświetlaczu może pojawić się wartość „24” (obrazek 1), a po zmianie „75” (obrazek 2).

| 1                                                                                 | 2                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |

## Funkcja oscylacji

Funkcja umożliwia automatyczne poruszanie lamelami wylotu powietrza w celu równomiernego rozprowadzania powietrza w pomieszczeniu. Najpierw wybierz żądany tryb pracy (chłodzenie, osuszanie lub wentylator), a następnie naciśnij przycisk oscylacji na pilocie zdalnego sterowania. Aby zatrzymać ruch łopatek, ponownie naciśnij ten sam przycisk.

## Tryb nocny (SLEEP)

Tryb nocny jest przeznaczony do użytkowania podczas snu, ponieważ w tym trybie prędkość wentylatora jest stopniowo zmniejszana. Funkcja ta utrzymuje optymalną temperaturę w pomieszczeniu bez nadmiernych wahań temperatury lub wilgotności. W tym trybie prędkość wentylatora jest stopniowo zmniejszana, a temperatura automatycznie dostosowywana w celu zapewnienia większego komfortu.

- Najpierw wybierz tryb chłodzenia lub osuszania, a następnie naciśnij przycisk SLEEP na pilocie zdalnego sterowania. Prędkość wentylatora zostanie automatycznie obniżona do najniższego poziomu. Jasność wyświetlacza zostanie zmniejszona.
- W trybie chłodzenia ustawiona temperatura wzrośnie o 1°C po pierwszej godzinie oraz o kolejny 1°C po drugiej godzinie. Nowa temperatura będzie utrzymywana przez 6 godzin, po czym urządzenie wyłączy się automatycznie.
- W trybie osuszania ustawiona temperatura wzrośnie o 1°C co godzinę przez 3 godziny. Nowa temperatura będzie utrzymywana przez 5 godzin, po czym urządzenie wyłączy się automatycznie.
- Tryb nocny można wyłączyć w dowolnym momencie, naciskając przycisk SLEEP, MODE (tryb) lub FAN SPEED (prędkość wentylatora).
- Tryb nocny nie jest dostępny w trybie FAN (wentylator) ani DRY (osuszanie).

---

## STEROWANIE URZĄDZENIEM ZA POMOCĄ SMARTFONA

---

Po podłączeniu urządzenia do domowej sieci Wi-Fi możliwe jest wygodne sterowanie nim za pomocą dedykowanej aplikacji Klarstein. Aplikacja umożliwia nie tylko zdalne sterowanie urządzeniem za pośrednictwem smartfona, lecz także dostęp do dodatkowych informacji dotyczących jego pracy.

Aby połączyć smartfon z urządzeniem, wykonaj następujące czynności:

- 1 Pobierz aplikację Klarstein, skanując kod QR (patrz poniżej) lub bezpośrednio z App Store albo Google Play.
- 2 Upewnij się, że smartfon jest połączony z tą samą siecią Wi-Fi, do której ma zostać podłączone urządzenie.
- 3 Uruchom aplikację Klarstein.
- 4 Zaloguj się na swoje konto. Jeżeli nie posiadasz konta, zarejestruj się w aplikacji Klarstein.
- 5 Postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi w aplikacji, aby zakończyć proces parowania urządzenia.

Pobieranie aplikacji

Skorzystaj z funkcji skanowania w swoim smartfonie, aby zeskanować kod QR i zapisać aplikację na swoim telefonie.

**Uwaga:** Aplikacja zawiera dodatkowe informacje dotyczące korzystania z urządzenia oraz pomoc w nawiązywaniu połączenia podczas pierwszego uruchomienia.

| iOS                                                                                | Android                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |

## Rozwiązywanie problemów z połączeniem

Jeżeli urządzenie Klarstein nie jest wykrywane w sieci Wi-Fi, należy sprawdzić następujące kwestie:

- 1 Brak zasilania urządzenia. Upewnij się, że urządzenie jest prawidłowo podłączone do gniazda sieciowego oraz że doprowadzone jest zasilanie.
- 2 Sprawdź, czy urządzenie znajduje się w trybie parowania. Upewnij się, że wskaźnik Wi-Fi (dioda LED) na panelu sterowania urządzenia inteligentnego miga zgodnie z opisem w instrukcji „Resetowanie ustawień WiFi” dla Twojego urządzenia inteligentnego (odpowiednie informacje są zazwyczaj dostępne podczas procesu łączenia urządzenia z aplikacją.).
- 3 Punkt dostępowy Wi-Fi nie obsługuje częstotliwości 5 GHz. Urządzenie działa wyłącznie w paśmie 2,4 GHz. W przypadku routera dwuzakresowego (2,4 GHz i 5 GHz) należy oddzielnie włączyć sieć 2,4 GHz do procesu konfiguracji. W razie wątpliwości skontaktuj się z dostawcą usług internetowych.

**Ważne:** Router Wi-Fi dwuzakresowy działa w zakresach 2,4 GHz i 5 GHz.  
Do połączenia urządzenia należy używać wyłącznie sieci 2,4 GHz.

- 4 Ustawienia zapory sieciowej mogą uniemożliwiać aplikacji Klarstein konfigurację połączenia Wi-Fi. Upewnij się, że nie korzystasz z publicznej sieci Wi-Fi, np. na lotniskach, w akademikach lub sieciach firmowych.
- 5 Nieprawidłowe dane sieciowe. Sprawdź, czy dane sieci Wi-Fi wprowadzone w aplikacji Klarstein są zgodne z ustawieniami sieci, do której aktualnie podłączony jest smartfon.

Jeżeli urządzenie nadal nie łączy się z aplikacją mimo wykonania powyższych czynności, skontaktuj się z działem obsługi klienta za pośrednictwem poczty elektronicznej w celu uzyskania dalszej pomocy:  
[appsupport@klarstein.com](mailto:appsupport@klarstein.com)

---

## AUTODIAGNOSTYKA

---

Urządzenie posiada system autodiagnostyki służący do identyfikacji usterek. Komunikaty o błędach są wyświetlane na wyświetlaczu.

| Kod błędu | Znaczenie                   | Możliwe rozwiązanie                                                           |
|-----------|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| Pf        | Awaria sondy/czujnika       | Skontaktuj się z producentem lub wykwalifikowanym elektrykiem.                |
| Ft        | Pełny zbiornik na skropliny | Opróżnij zbiornik zgodnie z opisem w rozdziale METODY ODPROWADZANIA SKROPLIN. |

---

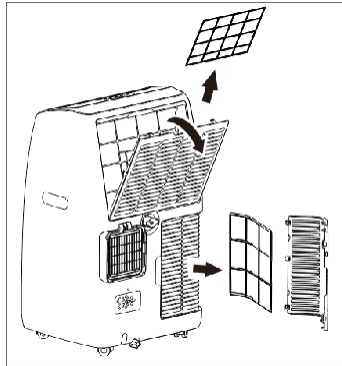
## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

---

- Wyłącz urządzenie i odłącz przewód zasilający od gniazda sieciowego.
- Do czyszczenia urządzenia nie należy używać benzyny ani innych agresywnych środków chemicznych.
- Nie myj urządzenia bezpośrednio wodą.
- W przypadku uszkodzenia urządzenia należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

### Czyszczenie filtra powietrza

- Filtr powietrza może być zanieczyszczony kurzem i należy go czyścić co najmniej raz na dwa tygodnie.
- Za pomocą odkurzacza usuń nagromadzony na filtrze kurz.
- W przypadku silnego zabrudzenia otwórz kratkę wentylacyjną i wyjmij filtr powietrza.
- Umyj filtr w letniej wodzie z dodatkiem łagodnego detergentu. Pozostaw filtr do całkowitego wyschnięcia w zacienionym miejscu.
- Po wysuszeniu zamontuj filtr powietrza ponownie w urządzeniu.



### Czyszczenie powierzchni urządzenia

Powierzchnię urządzenia należy czyścić miękką, wilgotną ściereczką z użyciem łagodnego środka czyszczącego. Następnie wytrzyj urządzenie do sucha suchą, miękką szmatką.

### Po zakończeniu sezonu

- Wyłącz urządzenie i odłącz przewód zasilający od gniazda sieciowego.
- Opróżnij zbiornik na skropliny, korzystając z dolnego wylotu wody.
- Odkręć dolny korek spustowy.
- Woda wypłynie i zgromadzi się w pojemniku.
- Po całkowitym opróżnieniu zbiornika wkręć ponownie korek spustowy.
- Wyczyść filtr powietrza.

## Przechowywanie i transport

- Urządzenie należy użytkować i przechowywać w sposób chroniący je przed wilgocią (np. przed kondensacją lub rozpryskiwaniem wody). W przypadku kontaktu z wodą należy natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania.
- Podczas użytkowania urządzenie powinno znajdować się w pozycji pionowej oraz być ustawione na stabilnej i równej powierzchni. Jeżeli urządzenie było transportowane lub przechowywane w pozycji poziomej, przed ponownym uruchomieniem należy ustawić je w pozycji pionowej i pozostawić odłączone od zasilania na co najmniej 6 godzin.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

| Problem                                                       | Możliwa przyczyna                                                            | Proponowane rozwiązanie                                                |
|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Urządzenie nie uruchamia się po naciśnięciu przycisku ON/OFF. | Wskaźnik poziomu wody miga, ponieważ zbiornik wody jest pełny.               | Opróżnij zbiornik na wodę.                                             |
|                                                               | Temperatura w pomieszczeniu jest wyższa niż ustawiona (tryb osuszania).      | Ponownie ustaw temperaturę.                                            |
|                                                               | Temperatura w pomieszczeniu jest niższa niż ustawiona (tryb chłodzenia).     | Ponownie ustaw temperaturę.                                            |
| Niewystarczające chłodzenie.                                  | Drzwi lub okna nie zostały prawidłowo zamknięte.                             | Sprawdź, czy wszystkie drzwi i okna są zamknięte.                      |
|                                                               | W pomieszczeniu znajdują się źródła ciepła.                                  | Jeśli to możliwe, usuń źródła ciepła.                                  |
|                                                               | Wąż odprowadzający nie jest podłączony lub jest zablokowany.                 | Podłącz lub wyczyść wąż.                                               |
|                                                               | Ustawienie temperatury jest zbyt wysokie.                                    | Ponownie ustaw temperaturę.                                            |
|                                                               | Dopływ lub wylot powietrza z urządzenia jest zablokowany.                    | Wyczyść wlot powietrza.                                                |
| Urządzenie jest bardzo głośne.                                | Podłoga nie jest wystarczająco płaska.                                       | Jeśli to możliwe, umieść urządzenie na płaskiej i twardej powierzchni. |
|                                                               | Hałas jest powodowany przez czynnik chłodniczy krążący wewnątrz wentylatora. | To normalne.                                                           |
| Podczas pracy w pomieszczeniu unosi się nieprzyjemny zapach.  | Filtr jest zbyt brudny.                                                      | Wyczyść filtr powietrza.                                               |

---

## KARTA INFORMACYJNA PRODUKTU

---

Informacje zgodnie z Rozporządzeniem (UE) nr. 626/2011

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Znak towarowy dostawcy:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Klarstein          |
| Numer identyfikacyjny produktu dostawcy:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 10048073, 10048074 |
| poziomy mocy akustycznej w pomieszczeniu i na zewnątrz w warunkach znamionowych znormalizowanych, dla trybu chłodzenia:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 65 dB              |
| <p>Wycieki czynnika chłodniczego (R290) przyczynia się do zmiany klimatu. W przypadku przedostania się do atmosfery czynnik chłodniczy o niższym współczynniku ocieplenia globalnego (GWP) ma mniejszy wpływ na globalne ocieplenie niż czynnik o wyższym współczynniku GWP. Urządzenie zawiera płyn chłodniczy o współczynniku GWP 3. Powyższe oznacza, iż w przypadku przedostania się 1 kg takiego płynu chłodniczego do atmosfery, jego wpływ na globalne ocieplenie byłby 3-rzy większy niż wpływ 1 kg CO<sub>2</sub> w okresie 100 lat. Nigdy nie należy samodzielnie manipulować przy obiegu czynnika chłodniczego lub demontować urządzenia, należy zawsze zwrócić się o pomoc specjalisty.</p> |                    |
| Wskaźnik efektywności energetycznej (EER):                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 3,1                |
| Klasa efektywności energetycznej:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | A                  |
| <p>Zużycie energii elektrycznej 1,1 kWh rocznie na podstawie wyników próby przeprowadzonej w normalnych warunkach. rzeczywiste zużycie energii elektrycznej zależy od sposobu użytkowania urządzenia i miejsca, w którym się ono znajduje.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                    |
| Wydajność chłodnicza w kW:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 3,5 kW             |

Informacje zgodnie z Rozporządzeniem (UE) nr. 206/2012

| Identyfikator(-y) modelu:                                                                                          | 10048073, 10048074                                       |          |                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|----------|------------------------|
| Opis                                                                                                               | Symbol                                                   | Wartość  | Jednostka              |
| Znamionowa wydajność chłodnicza                                                                                    | P chłodnicza                                             | 3,5      | kW                     |
| Znamionowa wydajność grzewcza                                                                                      | P dla ogrzewania                                         | –        | kW                     |
| Znamionowy pobór mocy na potrzeby chłodzenia                                                                       | P <sub>EER</sub>                                         | 1,1      | kW                     |
| Znamionowy pobór mocy na potrzeby ogrzewania                                                                       | P <sub>COP</sub>                                         | –        | kW                     |
| Znamionowy wskaźnik efektywności energetycznej                                                                     | EERd                                                     | 3,1      | -                      |
| Znamionowy wskaźnik efektywności                                                                                   | COPd                                                     | –        | -                      |
| Pobór mocy w trybie wyłączzonego termostatu                                                                        | P <sub>TO</sub>                                          | –        | W                      |
| Pobór mocy w trybie czuwania                                                                                       | P <sub>SB</sub>                                          | 0,33     | W                      |
| Zużycie energii elektrycznej klimatyzatorów jedno-/dwukanałowych<br>(podać oddzielnie dla chłodzenia i ogrzewania) | DD: Q <sub>DD</sub><br>SD: Q <sub>SD</sub>               | -<br>1,1 | DD: kWh/a<br>SD: kWh/h |
| Poziom mocy akustycznej                                                                                            | L <sub>WA</sub>                                          | 65       | dB(A)                  |
| Współczynnik ocieplenia globalnego                                                                                 | GWP                                                      | 3        | kgCO <sub>2</sub> eq.  |
| Dane kontaktowe<br>Dodatkowych informacji udzielają                                                                | Chal-Tec GmbH,<br>Mühlenstraße 25, 10243 Berlin, Niemcy. |          |                        |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Znak towarowy dostawcy:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Klarstein          |
| Numer identyfikacyjny produktu dostawcy:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 10048075, 10048076 |
| poziomy mocy akustycznej w pomieszczeniu i na zewnątrz w warunkach znamionowych znormalizowanych, dla trybu chłodzenia:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 64 dB              |
| <p>Wycieki czynnika chłodniczego (R290) przyczynia się do zmiany klimatu. W przypadku przedostania się do atmosfery czynnik chłodniczy o niższym współczynniku ocieplenia globalnego (GWP) ma mniejszy wpływ na globalne ocieplenie niż czynnik o wyższym współczynniku GWP. Urządzenie zawiera płyn chłodniczy o współczynniku GWP 3. Powyższe oznacza, iż w przypadku przedostania się 1 kg takiego płynu chłodniczego do atmosfery, jego wpływ na globalne ocieplenie byłby 3-razy większy niż wpływ 1 kg CO<sub>2</sub> w okresie 100 lat. Nigdy nie należy samodzielnie manipulować przy obiegu czynnika chłodniczego lub demontować urządzenia, należy zawsze zwrócić się o pomoc specjalisty.</p> |                    |
| Wskaźnik efektywności energetycznej (EER):                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 2,6                |
| Klasa efektywności energetycznej:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | A+                 |
| <p>Zużycie energii elektrycznej 1,1 kWh rocznie na podstawie wyników próby przeprowadzonej w normalnych warunkach. rzeczywiste zużycie energii elektrycznej zależy od sposobu użytkowania urządzenia i miejsca, w którym się ono znajduje.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                    |
| Wydajność chłodnicza w kW:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 4,1 kW             |

Informacje zgodnie z Rozporządzeniem (UE) nr. 206/2012

| Identyfikator(-y) modelu:                                                                                          | 10048075, 10048076                                       |          |                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|----------|------------------------|
| Opis                                                                                                               | Symbol                                                   | Wartość  | Jednostka              |
| Znamionowa wydajność chłodnicza                                                                                    | P chłodnicza                                             | 41       | kW                     |
| Znamionowa wydajność grzewcza                                                                                      | P dla ogrzewania                                         | -        | kW                     |
| Znamionowy pobór mocy na potrzeby chłodzenia                                                                       | P <sub>EER</sub>                                         | 1,6      | kW                     |
| Znamionowy pobór mocy na potrzeby ogrzewania                                                                       | P <sub>COP</sub>                                         | -        | kW                     |
| Znamionowy wskaźnik efektywności energetycznej                                                                     | EERd                                                     | 2,6      | -                      |
| Znamionowy wskaźnik efektywności                                                                                   | COPd                                                     | -        | -                      |
| Pobór mocy w trybie wyłączonego termostatu                                                                         | P <sub>TO</sub>                                          | —        | W                      |
| Pobór mocy w trybie czuwania                                                                                       | P <sub>SB</sub>                                          | 0,5      | W                      |
| Zużycie energii elektrycznej klimatyzatorów jedno-/dwukanałowych<br>(podać oddzielnie dla chłodzenia i ogrzewania) | DD: Q <sub>DD</sub><br>SD: Q <sub>SD</sub>               | -<br>1,6 | DD: kWh/a<br>SD: kWh/h |
| Poziom mocy akustycznej                                                                                            | L <sub>WA</sub>                                          | 64       | dB(A)                  |
| Współczynnik ocieplenia globalnego                                                                                 | GWP                                                      | 3        | kgCO <sub>2</sub> eq.  |
| Dane kontaktowe<br>Dodatkowych informacji udzielają                                                                | Chal-Tec GmbH,<br>Mühlenstraße 25, 10243 Berlin, Niemcy. |          |                        |

---

## UTYLIZACJA URZĄDZENIA

---



Jeżeli w Twoim kraju obowiązują przepisy dotyczące utylizacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, symbol umieszczony na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że urządzenia nie wolno wyrzucać razem z odpadami komunalnymi. Zużyte urządzenie należy przekazać do autoryzowanego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowa utylizacja zgodnie z obowiązującymi przepisami przyczynia się do ochrony środowiska naturalnego oraz zdrowia ludzi, zapobiegając potencjalnym negatywnym skutkom dla środowiska i zdrowia. Szczegółowe informacje dotyczące recyklingu i utylizacji produktu można uzyskać w lokalnym urzędzie administracji publicznej, w punkcie zbiórki odpadów lub u sprzedawcy produktu.

Produkt zawiera baterie. Jeżeli w Twoim kraju obowiązują przepisy dotyczące utylizacji baterii, nie wolno wyrzucać ich razem z odpadami komunalnymi. Zużyte baterie należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi ich zbiórki i recyklingu. Prawidłowa utylizacja baterii przyczynia się do ochrony środowiska naturalnego oraz zdrowia ludzi.

---

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI

---



Producent  
Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25, 10243 Berlin, Niemcy. Kontakt:  
[info@klarstein.com](mailto:info@klarstein.com)

Niniejszym Chal-Tec GmbH oświadcza, że urządzenie Sky Breeze Smart jest zgodne z Dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: [use.berlin/10048073](http://use.berlin/10048073)

Informacja dla Wielkiej Brytanii: Chal-Tec GmbH niniejszym oświadcza, że sprzęt radiowy Sky Breeze Smart spełnia odpowiednie wymagania prawne obowiązujące w Wielkiej Brytanii. Pełny tekst deklaracji zgodności jest dostępny pod następującym adresem internetowym: [use.berlin/10048073](http://use.berlin/10048073)







**KLARSTEIN**